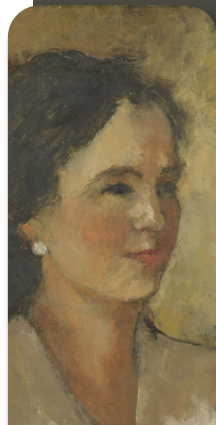
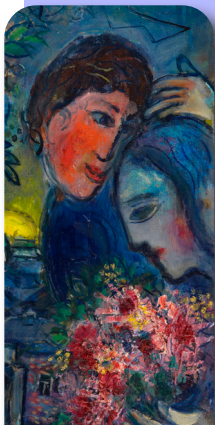


Concerts . Concerten . Visites guidées . Rondleidingen . Ateliers . Animations
Animaties . Expositions . Tentoonstellingen . Activités familles . Familieactiviteiten
Conférences . Lezingen



SEPTEMBRE SEPTEMBER

20

OUVERTURE NOUVELLE SAISON
SEIZOENSOPENER

après-midi • namiddag

Micro-Folie • *family*

Venez nous rendre visite ce dimanche sans voiture pour découvrir une nouvelle saison culturelle riche en activités, et en profiter dès maintenant !



Kom op autoloze zondag langs om een nieuw cultureel seizoen vol activiteiten te ontdekken, én direct te testen!

Plus d'info • Meer info:

info@microfolie.be • 02 412 12 41



SEPTEMBRE SEPTEMBER

JOURNÉES DU PATRIMOINE À MOLENBEEK OPEN MONUMENTENDAGEN IN MOLENBEEK



20

Vivez une journée unique et découvrez les paysages molenbeekoïses du 18^e siècle à nos jours au MoMuse, combiné à une visite exceptionnelle de l'église Saint-Jean-Baptiste !

14:00 > 16:00

MoMuse

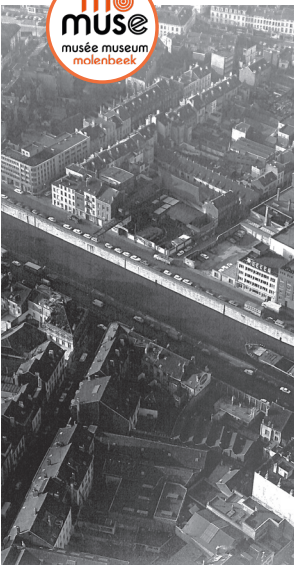
family

Beleef een unieke dag en ontdek de Molenbeekse landschappen van de 18^e eeuw tot vandaag in het MoMuse, gecombineerd met een uitzonderlijk bezoek aan de Sint-Jan Baptistkerk!

Activité bilingue - Tweektalige activiteit.

Réservations obligatoires - *Reserveren noodzakelijk:*

momuse@molenbeek.brussels • 02 412 08 12



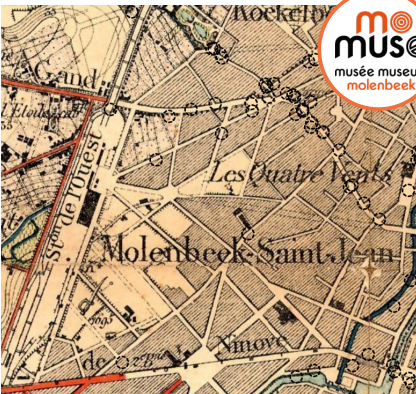
OCTOBRE OKTOBER

25

NOMS DE LIEUX ! PLAATSNAMEN !

14:00 > 16:00 €

MoMuse • *adult*



Une invitation sous forme d'une conférence à s'interroger sur la perception et l'usage des toponymes à Molenbeek. Les noms de rues, avenues et lieux-dits n'auront plus de secret pour vous.

Een lezing die u uitnodigt om na te denken over de perceptie en het gebruik van plaatsnamen in Molenbeek. De namen van straten, lanen en buurten zullen geen geheimen meer voor u hebben.

Conférence bilingue - Tweektalige lezing.

Réservations obligatoires - *Reserveren noodzakelijk:*
momuse@molenbeek.brussels • 02 412 08 12

NOVEMBRE NOVEMBER



VISITE GUIDÉE DU CIMETIÈRE DE MOLENBEEK

8

14:00 > 16:00



MoMuse
adult

Visite guidée du Cimetière communal de Molenbeek-Saint-Jean, un lieu où la petite histoire rencontre la grande Histoire au travers de son remarquable patrimoine funéraire.

Visite uniquement en français

Réservations obligatoires

momuse@molenbeek.brussels • 02 412 08 12



NOVEMBRE NOVEMBER

22

DIMANCHE À LA MAISON
ZONDAG IN HET HUIS

13:30 > 16:30

Micro-Folie • *family*



Lors des « Dimanches à la Maison », tout est possible ! Tous les espaces ouvrent leurs portes et accueillent spectacles, ateliers, expositions, goûter... Un défi créatif t'attend à la Micro-Folie !

Tijdens een « Zondag in het Huis » is alles mogelijk! Alle ruimtes openen hun deuren: voorstellingen, ateliers, tentoonstellingen, een vieruurtje... in de Micro-Folie wacht je een creatieve uitdaging!

Plus d'info • Meer info:

info@microfolie.be • 02 412 12 41

NOVEMBRE NOVEMBER

LE MOMUSE SE LA RACONTE
EN MUSIQUE!

22



14:00 > 16:00

€ MoMuse
family

Laissez-vous tenter par une balade au MoMuse en compagnie d'une conteuse qui n'aura de cesse de vous charmer par ses mots, sa poésie et sa musique.

Activité uniquement en français

Plus d'info :

momuse@molenbeek.brussels • 02 412 08 12



DÉCEMBRE DECEMBER

2&6

13:00 > 17:00

Micro-Folie & MoMuse
family

SAINT NICOLAS AU MUSÉE SINTERKLAAS IN HET MUSEUM

Viens au musée déposer ta chaussure le mercredi 2 décembre entre 13 h et 17 h. Reviens le dimanche 6 décembre entre 13 h et 17 h. Qui sait, Saint-Nicolas sera peut-être passé...?

Kom je schoen zetten op woensdag 2 december tussen 13 u en 17 u. Kom op zondag 6 december terug tussen 13 u en 17u. Wie weet, is de Sint al langsgekomen...?

Plus d'info • Meer info:

info@microfolie.be • 02 412 12 41



DÉCEMBRE DECEMBER

REGARDS SUR MOLENBEEK EN CARTES POSTALES ILLUSTRÉES

13



Conférence organisée par le MoMuse
en collaboration avec l'Académie
royale des Sciences, des Lettres et des
Beaux-Arts de Belgique et de Urban.
Brussels.

14:00 > 16:00



MoMuse
adult

Conférence uniquement en français

Réservations obligatoires

momuse@molenbeek.brussels • 02 412 08 12

JANVIER JANUARI

31

DIMANCHE À LA MAISON ZONDAG IN HET HUIS

13:30 > 16:30

Micro-Folie • *family*



Lors des « Dimanches à la Maison », tout est possible ! Tous les espaces ouvrent leurs portes et accueillent spectacles, ateliers, expositions, goûter... Un défi créatif t'attend à la Micro-Folie !

Tijdens een « Zondag in het Huis » is alles mogelijk! Alle ruimtes openen hun deuren: voorstellingen, ateliers, tentoonstellingen, een vieruurtje... in de Micro-Folie wacht je een creatieve uitdaging!

Plus d'info • Meer info:

info@microfolie.be • 02 412 12 41



JANVIER JANUARI

ÇA CHAUFFE !

31



Comment se chauffer le corps plutôt que de vouloir encore continuer à chauffer une habitation toute entière en vue de réduire sa facture d'énergie ? Voilà toute la question qui aura le mérite d'être débattue lors d'une rencontre avec plusieurs intervenants de la commune de Molenbeek.

14:00 > 16:00



MoMuse
family

Visite en français • Réservations souhaitées

Plus d'info :

momuse@molenbeek.brussels • 02 412 08 12

FÉVRIER FEBRUARI

14

L'AMOUR EN MUSIQUE : CONCERT LIEFDE IN MUZIEK: CONCERT

14:00 > 16:00 €
MoMuse • *family*

Venez vivre une expérience «romantique» unique en assistant à un concert qui en aura manifestement tous les accents à l'occasion de la Saint-Valentin.

Kom een uniek en intiem concert beleven, ongetwijfeld vol romantische hints, ter gelegenheid van Valentijnsdag.

Activité bilingue - Tweetalige activiteit.

Réservations souhaitées - Reserveren gewenst:
momuse@molenbeek.brussels • 02 412 08 12



MARS MAART

DIMANCHE À LA MAISON ZONDAG IN HET HUIS

21



Lors des « Dimanches à la Maison », tout est possible ! Tous les espaces ouvrent leurs portes et accueillent spectacles, ateliers, expositions, goûter... Un défi créatif t'attend à la Micro-Folie !

13:30 > 16:30
Micro-Folie
family

Tijdens een « Zondag in het Huis» is alles mogelijk! Alle ruimtes openen hun deuren: voorstellingen, ateliers, tentoonstellingen, een vieruurtje... in de Micro-Folie wacht je een creatieve uitdaging!

Plus d'info • Meer info:

info@microfolie.be • 02 412 12 41

MARS MAART

21

UN PRINTEMPS TOUT EN MUSIQUE :
CONCERT

EEN LENTE VOL MUZIEK: CONCERT

14:00 > 16:00 €

MoMuse • *family*



Le printemps, saison de douceur aux couleurs pastel, frappe déjà à notre porte. Une occasion de profiter d'un nouveau concert joué par des musiciens talentueux.

De lente, een zacht seizoen in pastelkleuren, klopt al aan onze deur. De perfecte gelegenheid om te genieten van een nieuw concert, gebracht door getalenteerde musici.

Activité bilingue - Tweektalige activiteit.

Réservations souhaitées - Reserveren gewenst:
momuse@molenbeek.brussels • 02 412 08 12



AVRIL APRIL

LE MOMUSE S'AMUSE ! SPELPLEZIER IN HET MOMUSE!

18



Profitez de votre visite au MoMuse pour vous divertir et vous détendre en famille avec des jeux, ou comment retrouver l'enfant qui est en vous. En collaboration avec la Ludothèque de Molenbeek.

14:00 > 16:00



MoMuse
family

Geniet tijdens jouw bezoek aan het MoMuse van een gezellig moment met het gezin. Ontspan, amuseer je met leuke spellen en herontdek het kind in uzelf. In samenwerking met de Speelothek van Molenbeek.

Plus d'info • Meer info:

momuse@molenbeek.brussels • 02 412 08 12



MAI MEI

23

MOLENBEEK À VÉLO FIETSEN DOOR MOLENBEEK

14:00 > 16:00 €
MoMuse • *family*

Découvrez Molenbeek lors d'une balade insolite à vélo et arpentez les espaces verdoyants de la commune. Le tout dans une visite où la grande Histoire finit au fond par rejoindre les petites et croustillantes anecdotes.



Ontdek Molenbeek tijdens een verrassende fietstocht en verken de groene plekken van de gemeente. Dit alles tijdens een rondleiding waarin de grote Geschiedenis uiteindelijk samenkomt met de kleine, smakelijke anekdotes.

Activité bilingue - Tweetalige activiteit.

Réservations obligatoires - *Reserveren noodzakelijk:*
momuse@molenbeek.brussels • 02 412 08 12

JUIN JUNI

EXPOSITION DE L'ACADÉMIE DES ARTS DE MOLENBEEK TENTOONSTELLING VAN DE ACADEMIE VAN KUNSTEN VAN MOLENBEEK

26 & 27

13:00 > 18:00



MoMuse
family

A l'occasion de l'exposition des travaux des élèves de l'Académie, le MoMuse restera ouvert tout le week-end pour vous accueillir.

Tijdens de tentoonstelling van het werk van de studenten van de Academie blijft MoMuse het hele weekend open om u te ontvangen.



Jeunes gens! augmentez vos chances dans la vie!
SOYEZ ELEVES DANS NOTRE ECOLE!
Jongelieden! vermeerder uw kansen in het leven!
WORDT LEERLING VAN ONZE SCHOOL!

Deux musées à Molenbeek pour s'émerveiller !



Nichée dans le Molenbeek historique, la Micro-Folie est le premier musée numérique de ce genre en Belgique. Au travers de l'écran géant, la Micro-Folie offre à voir des centaines de chefs-d'oeuvre de l'Antiquité à nos jours disséminés à travers le monde en quelques clics. Sur des tablettes, l'expérience se prolonge : on zoome sur un détail, on accède à un descriptif de la sculpture, à un quiz ou un puzzle.

La Micro-Folie est ouverte au public lors d'événements ou à la demande pour des groupes.

RDV sur notre site www.microfolie.be

Genesteld in het historisch centrum van Molenbeek, is de Micro-Folie het eerste digitaal museum van België. Via het grote scherm biedt de Micro-Folie een blik op honderden meesterwerken. Van Antieke tot hedendaagse kunst, in een paar muisklikken reis je de hele wereld over! Tabletten verdiepen de ervaring: zoomen op zoek naar informatie, een beschrijving van het werk, of zelfs een quiz of puzzel.

Micro-Folie is open voor het publiek tijdens evenementen of op aanvraag voor groepen.

Bezoek onze website www.microfolie.be



**Rue Mommaertsstraat 4
1080 Molenbeek**



info@microfolie.be



Gratis / Gratuut

Twée musea in Molenbeek om te bewonderen!

Le MoMuse – Musée communal est logé dans le superbe bâtiment de l'Académie des arts de Molenbeek. Colorée et foisonnante, claire et didactique, son exposition permanente se prête à de nombreuses activités aussi formatrices que ludiques. Nos guides, animateurs et animatrices, se font un plaisir de vous faire découvrir Molenbeek comme vous ne l'avez pas encore vu. La petite histoire locale devient la porte d'entrée vers la grande histoire du monde.



Vivez l'expérience MoMuse!

Het MoMuse - gemeentelijk Museum is gehuisvest in het prachtige gebouw van de Academie voor Tekenkunst en Beeldende Kunsten. De permanente tentoonstelling is kleurrijk en overvloedig, duidelijk en didactisch, en leent zich voor talrijke activiteiten die zowel educatief als ludiek zijn. Onze gidsen en animatoren zullen u graag Molenbeek tonen op een manier die u nog niet gezien hebt.

De kleine plaatselijke geschiedenis wordt de poort naar de grote wereldgeschiedenis.

Beleef de MoMuse ervaring!



Rue Mommaertsstraat 2A
1080 Molenbeek



momuse@molenbeek.brussels

momuse.be

Toute l'année au musée !

Het hele jaar door naar het museum!

Le MoMuse - le Musée communal de l'histoire de Molenbeek - et la Micro-Folie - le Musée numérique qui présente plus de 6000 chefs-d'oeuvre, proposent des activités familiales, adultes ou enfants, tout au long de l'année.

Visites décalées, ateliers créatifs, concerts... réservez !

MoMuse - het gemeentelijk Museum van de geschiedenis van Molenbeek - en de Micro-Folie - het Digitaal Museum dat meer dan 6000 meesterwerken presenteert, bieden het hele jaar door activiteiten voor het hele gezin, volwassenen en kinderen. Gekke rondleidingen, creatieve workshops, concerten... reserveer nu!

Rue Mommaertsstraat 2A ou/of 4 • 1080 Molenbeek
MoMuse : 02 412 08 12 • momuse@molenbeek.brussels
Micro-Folie : 02 412 12 41 • info@microfolie.be

€ MoMuse

Molenbeekois • Molenbekenaars	3€
Non-Molenbeekois Niet-Molenbekenaars	5€

A l'initiative d'Amet Gjanaj, Echevin de la Culture et avec le soutien du Collège des Bourgmestre et Echevins présidé par Catherine Moureaux.
Op initiatief van Amet Gjanaj, Schepen van Cultuur, en met de steun van het College van Burgemeester en Schepenen onder voorzitterschap van Catherine Moureaux.



E.R. - Collège des Bourgmestre et Echevins de Molenbeek-Saint-Jean, 20 rue du Comte de Flandre 1080 BXL

V.U. - College van Burgemeester en Schepenen van Sint-Jans-Molenbeek, Graaf van Vlaanderenstraat 20, 1080 Brussel - NE PAS JETER SUR

LA VOIE PUBLIQUE - NIET OP DE OPENBARE WEG GOOIEN